



DE

Originalbetriebsanleitung

Elektrozaungerät

EN

Instruction manual

Electric Fencer

FR

Notice d'utilisation

Électrificateur de clôture

NL

Bedieningshandleiding

Schrikdraadinstallatie

DK

Brugsanvisning

El-hegnsapparat

SI

Navodila za uporabo

Električni pastir

PL

Instrukcja eksploatacji

Urządzenie ogrodzenia elektrycznego

IT

istruzioni per l'uso

Apparecchio per recinti elettrici

ES

Instrucciones de servicio

Valla eléctrica

PT

Manual de instruções

Cerca Eléctrica

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Электрическая изгородь

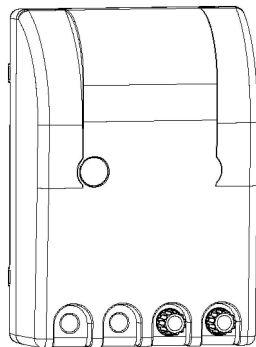
HU

Használati utasítás

Elektromos villanypásztor

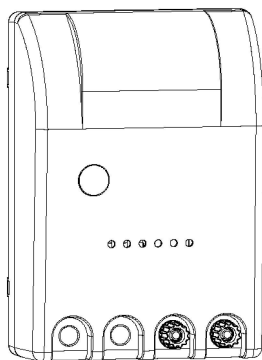
intellishock AN200

Type 10957



intellishock AN300

Type 10958



12 V $\frac{DC}{\equiv}$ / 230 V

SIGNAL d.o.o.
Dupleška cesta 239
2000 Maribor
Slowenien

INTELLISHOCK

DE

Originalbetriebsanleitung des Elektrozaungerätes intellishock AN200 _AN300



in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Das Weidezaungerät muss vor jedem Eingriff ausgeschaltet werden!

Informationen zur Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung gibt wichtige Hinweise zum Umgang mit dem Gerät. Alle technischen Angaben in der Anleitung wurden mit größter Sorgfalt erarbeitet bzw. zusammengestellt. Trotzdem sind Fehler nicht auszuschließen. Wir weisen darauf hin, dass weder eine Garantie, noch eine juristische Verantwortung oder irgendeine Haftung für Folgen, die auf fehlerhafte Angaben zurückgehen, übernommen werden kann. Für die Mitteilung eventueller Fehler sind wir jederzeit dankbar. Voraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung der angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen. Darüber hinaus sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Betriebsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchzulesen!

Sie ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes, jederzeit zugänglich für das Personal, sorgfältig aufzubewahren.

Wenn Sie dieses Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus. Die Abbildungen in dieser Anleitung sind zur besseren Darstellung der Sachverhalte nicht unbedingt maßstabgerecht und können von der tatsächlichen Ausführung geringfügig abweichen.

DE

1. Beschreibung und Zusammensetzung des Produktes

Das Gerät gibt Spannungsimpulse an einen angeschlossenen Weidezaun ab.



Achtung! Es sind nur die vom Hersteller vorgegebenen optionalen Zusatzkomponenten zu verwenden!

2. Montage und Installation

Montage:

Das Gerät kann wahlweise an einer Wand oder einem soliden Pfahl montiert werden. Der Erdungsstab (Längsstab) muss an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden eingeschlagen und mit einem korrosionsfesten Draht mit der Erdklemme (\perp) des Gerätes verbunden werden.

Die Zaunleitung an die Klemme mit den Blitzzeichen (⚡ oder ⚡) (⚡) anschließen.

Das Gerät ist nur bei ordnungsgemäßer Montage gegen Feuchtigkeit geschützt. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Gerät nicht auf dem Boden liegend betreiben. Gerät an einem nicht feuergefährdeten Ort aufstellen.

Erdung:

Eine gute Erdung des Zaunes ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, deshalb sollte die Erdung an einer möglichst feuchten und bewachsenen Stelle vorgenommen werden. Bei trockenem Boden und langem Zaun sollte ein zusätzlicher Erdleiter mit Zwischenerdern (alle 50m) am Zaun entlang verlegt werden.

Installation mit einem 12V Akkumulator:

12V Akkumulator anschließen (rot + / schwarz -), dabei auf saubere Polklemmen und richtige Polarität achten. Bei falscher Polarität läuft das Gerät nicht an.



VORSICHT!

Nur aufladbare 12V Akkumulatoren verwenden, dabei aufladbare Akkus mit Entlüftung nur in gut belüfteten Räumen laden. Während des Ladevorgangs den Akku vom Gerät trennen. Der Akku sollte vor und nach jedem Einsatz sowie bei längerer Lagerung (alle 2 Monate) aufgeladen werden und vom Gerät abgeklemmt sein.

Das Gerät verfügt über eine AUTO-ON Funktion, die dafür sorgt, dass sobald eine Spannungsversorgung angeschlossen wird, das Gerät den Betrieb aufnimmt.

Installation mit 230V/110V Netzadapter:

Den Netzadapter mit dem Gerät, wie in Fig. 3 beschrieben über Netzanschluss verbinden.



VORSICHT!

Das Gerät verfügt über eine AUTO-ON Funktion, sodass das Gerät nach der Verbindung mit dem Versorgungsnetz startet.

3. Inbetriebnahme

Inbetriebnahme Netzgeräte:

Gerät startet automatisch nach der Verbindung mit der Spannungsversorgung. Nach 1 Sekunde hört man ein gleichmäßiges Ticken im Rhythmus der Impulse, das Gerät ist in Betrieb.

Das Gerät gibt Impulse an den Zaun ab und die LED-Anzeige leuchtet. Leuchtet die Status-LEDs nicht, liegt ein Defekt in der Spannungsversorgung vor.

Überprüfung der Erdung (10958):

In ca. 50m Entfernung vom Weidezaungerät wird mit einem in den Boden geschlagenen Metallstab gegen den Weidezaundraht (kein Kunststoff) ein Kurzschluss verursacht. Das Weidezaungerät sollte nun nur noch maximal 1

LED (feuchter Boden) bzw. maximal 2 LEDs (trockener Boden) (Fig. 2 LED 9 und 8) zum Aufleuchten bringen. Im anderen Fall ist die Anzahl und / oder Länge der Erdpfähle zu erhöhen.

4. Beschreibung der Bedienung

Akkuanzeige:




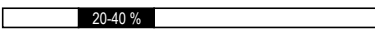

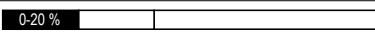
Die Akkuanzeige (Fig. 2 LED 2) gibt Auskunft über die Akku- oder Batteriespannung. Ist die Ladespannung des Solarpanels größer als die Spannung des Akkus/der Batterie, leuchtet die Solaranzeige im grünen Dauerlicht: Das Solarpanel lädt den 12V Akku, aber nicht die 9Volt Batterie.

Stromsparschaltung:

Eine eingebaute Stromsparschaltung passt den Stromverbrauch dem Zustand des Zaunes automatisch an. Dies bedeutet weniger Stromverbrauch bei gut isolierten Zäunen und einen höheren Stromverbrauch bei schlecht isolierten Zäunen (Ableitungen durch Bewuchs etc.).

5. Wartung

Tabelle 13 (12V Akku)

		Restkapazität		
	Blinklicht grün		40-100 %	Akku gut
	Blinklicht rot/grün		20-40 %	Akku laden
	Blinklicht rot		0-20 %	Akku ganz leer sofort nachladen

Spätestens wenn der Akku zu 20% entladen ist (nur noch 80% Ladekapazität) muss er nachgeladen werden, um eine Tiefenentladung zu verhindern. Die Akkuanzeige (LED2) leuchtet:

Bitte beachten Sie, dass diese Werte in Abhängigkeit der Temperatur und Messabweichungen schwanken können.



Achtung!

Bei Verwendung einer Solaranlage

Batterie- oder Akkutest nur zu Tagesbeginn durchführen (ohne Solarstromzuführung - Panel abdecken)

6. Demontage, Zerlegung, Lagerung und Transport

Demontage, Zerlegung

Vor Beginn der Demontage:

- Gerät ausschalten.
- Gesamte Energieversorgung vom Gerät trennen.
- Betriebs- und Hilfsstoffe sowie restliche Verarbeitungsmaterialien entfernen und umweltgerecht entsorgen.

Anschließend Baugruppen und Bauteile fachgerecht reinigen und unter Beachtung geltender örtlicher Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.

Lagerung, Transport

Es ist darauf zu achten das Gerät im ausgeschalteten Betrieb zu lagern oder zu transportieren.



HINWEIS!

Es ist darauf zu achten, dass Akkus in belüfteten und trockenen Räumen zu lagern sind.

7. Störung und Reparatur



WARNUNG!

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.

Technische Änderungen vorbehalten!

Tabelle 14

Fehler	Anzeige	Abhilfe
Akku unter 40% Kapazität	LED2 blinkt abwechselnd rot/grün	Akku laden
Akku unter 20% Kapazität	LED2 blinkt rot	Akku laden



In association with the installation and safety instructions for the electric fences

General Safety Instructions

Switch off the pasture fencer before coming into contact with it!

Operating manual information

The operating manual has some important instructions on handling the energizer. All technical details in the manual have been prepared and compiled with the greatest possible care. Even so, errors cannot be excluded. We wish to point out that we cannot assume any guarantee, legal responsibility or any liability for consequences attributable to possible lack of details. We would, at all times, welcome any notification of possible errors. Safe working depends on the indicated safety and handling instructions being adhered to. Also to be adhered to are those local accident prevention provisions which are in force where the energizer is used as well as the general safety requirements.

The operating manual is to be studied carefully before any work begins!

As an integral part of the overall product it is to be securely kept right next to the energizer and for ease of consultation by the personnel.

Do hand over this manual should this product be sold or passed on to another party. For a better understanding of what is involved, some of the diagrams in this manual may not be true-to-scale and may deviate slightly from the actual constructional design.

1. Description and Construction of the Product

The energizer transmits voltage pulses to a connected pasture fence.



Caution! Only the optional additional parts prescribed by the manufacturer are to be used.

2. Installation

Installation:

The energizer can either be mounted on a wall or on a stable post. The earthing rod (longitudinal rod) must be driven as deeply as possible into the ground at a moist location and connected by a corrosion-resistant wire to the earthing terminal (\perp) of the energizer.

Connect the fence cable to the terminal with the lightning symbols (\perp or \perp) (\perp). The energizer is only protected against moisture if it is properly installed.

Shield the energizer from direct solar irradiation. Do not operate the energizer when it lies on the ground. Set the energizer up in a location where there is no fire hazard.

Earthing:

Good earthing of the fence is extremely important for trouble-free operation and optimum performance of the energizer; therefore it should be earthed at a preferably moist and overgrown location.

If the ground is dry and the fence is long, an additional earth conductor with intermediate earths (every 50 m) should be installed along the fence.

Installation with a 12V rechargeable battery:

Connect the 12V rechargeable battery (red + / black -), ensure clean pole terminals and correct polarity. The device will not start if the polarity is reversed.



CAUTION!

Only use rechargeable 12 V batteries; only charge rechargeable batteries with ventilation in well-ventilated rooms. Disconnect the rechargeable battery from the energizer during the charging process. The rechargeable battery should be recharged before and after every use as well as during longer periods of storage (every 2 months) and disconnected from the energizer.

The energizer has an AUTO-ON function which ensures that as soon as power is connected the energizer starts to operate.

Installation with a 230V/110V mains adapter:

Connect the mains adapter with the energizer, as described in Fig. 3, via the mains connection .



CAUTION!

The energizer has an AUTO-ON function. As such, the energizer starts following connection to the mains network.

3. Commissioning

Commissioning - Power supply units:

Device starts automatically once it is connected to the power supply. After 1 second, you will hear a rhythmic even ticking of the pulses; the device is in operation.

The energizer transmits pulses to the fence and the LED display lights up. The fact of the status LEDs not lighting up points to a defect in the power supply.

Checking the earthing (10958):

Provoke a short-circuit by driving a metal rod into the ground against the pasture fence wire (not plastic) about 50 m away from the pasture fencer. The pasture fencer should now result in the lighting up of only a maximum 1

LED (moist ground) or of a maximum 2 LEDs (dry ground) (Fig. 2 LED 9 and 8). If this is not the case, then raise the number and / or length of the earthing posts.

4. Energizer Operating Description

Rechargeable battery indicator:




The rechargeable battery indicator (Fig. 2 LED 2) provides information about the rechargeable battery or battery voltage. The solar display lights up constantly in green when the solar panel charging voltage is greater than the voltage of the rechargeable battery/battery. Whilst the solar panel charges the 12V rechargeable battery, it does not charge the 9 volt battery.

Power economiser:

A fitted power economiser matches power consumption to the state of the fence. This means less current consumption with well insulated fences and a greater current consumption with poorly insulated fences (leakages due to plant growth, etc.).

5. Maintenance

Table 13 (12V rechargeable battery)

Remaining capacity					
	Flashing light	green		40-100 %	Rechargeable battery good
	Flashing light	red/green		20-40 %	Charge the battery
	Flashing light	red		0-20 %	Rechargeable battery absolutely depleted

The rechargeable battery must be recharged at the latest when discharged down to 20% (only 80% charge capacity left) to prevent a flat battery. The rechargeable battery indicator (LED2) lights up:

Do note that temperature and measurement deviation may cause these figures to vary.



Caution!

When using a solar system

Only carry out a battery or rechargeable battery test at start of the day (no solar power supplied - cover panel)

6. Disassembly, Dismantling, Storage and Transport

Disassembly, Dismantling

Before starting disassembly:

- Switch off energizer
- Disconnect entire energy supply from the energizer.
- Remove operating/auxiliary materials and any remaining working materials and dispose of in an environmentally-compatible manner.

Then properly clean sub-assemblies and parts and disassemble them in taking account of the local industrial safety & environmental protection provisions in force.

Storage, Transport

Ensure that the energizer is both stored and transported only when switched off.



NOTE!

Ensure that rechargeable batteries are stored in ventilated and dry rooms.

7. Faults and Repairs



WARNING!

Repairs may only be carried out by qualified persons.
Only the spare parts prescribed by the manufacturer may be used.

Subject to technical alterations!

Table 14

Faults	Display	Corrective action
Rechargeable battery under 40% capacity	LED2 flashes alternately red/green	Charge the battery
Rechargeable battery under 20% capacity	LED2 flashes red	Charge the battery

FR

Traduction en français de la notice d'instructions de l'électrificateur de clôture intellishock AN200_AN300



en liaison avec les instructions d'installation et les consignes de sécurité pour électrificateurs de clôture

Instructions générales de sécurité

L'appareil de clôture électrique doit être coupé avant chaque intervention !

Informations relatives à la notice d'instructions

La notice d'instructions contient d'importantes consignes relatives au maniement de l'appareil. Tous les renseignements techniques figurant dans la notice d'instructions ont été élaborés et compilés avec le plus grand soin. Néanmoins, des erreurs ne sont pas à exclure. Nous attirons votre attention sur le fait qu'aucune garantie ni aucune responsabilité juridique ou responsabilité quelconque ne peut être endossée au titre de conséquences imputables à des indications erronées. Nous vous remercions d'avance de nous signaler d'éventuelles erreurs constatées. La condition préalable à un travail sûr est le respect des consignes de sécurité et instructions de manipulation fournies. En outre, il faut respecter les prescriptions préventives des accidents en vigueur sur le lieu de mise en œuvre de l'appareil, ainsi que les dispositions de sécurité générales.

Avant d'entamer tous travaux, il faut lire attentivement la notice d'instructions !

Elle fait partie intégrante du produit et doit être rangée soigneusement à proximité immédiate de l'appareil pour que le personnel puisse la consulter à tout moment.

Si vous revendez ou transmettez ce produit, remettez impérativement la présente notice d'instructions au destinataire. Afin de mieux illustrer des situations, les figures que contient cette notice d'instructions ne sont pas forcément à l'échelle et peuvent différer légèrement de l'exécution réelle.

1. Description et composition du produit

L'appareil émet des impulsions de tension destinées à une clôture de pâturage qui lui est raccordée.



Attention ! N'utiliser que les composants supplémentaires en option prescrits par le fabricant.

2. Montage et installation

Montage :

L'appareil peut être monté contre un mur ou un pieu solide. Le piquet de terre (piquet longiligne) livré d'origine doit être enfoncé le plus profondément possible dans le sol à un endroit humide et relié par un fil résistant à la corrosion à la borne de terre (\perp) de l'appareil.

Raccorder le câble de clôture à la borne arborant le symbole d'éclair (\perp ou \perp) (\perp).

L'appareil n'est protégé contre l'humidité que s'il a été monté correctement. Ne pas exposer au rayonnement direct du soleil. Ne pas exploiter l'appareil posé sur le sol. Ne pas installer l'appareil dans un endroit à risque d'incendie.

Mise à la terre :

Pour que l'appareil fonctionne impeccablement et offre une performance optimale, il est extrêmement important que la clôture soit bien reliée à la terre ; pour cette raison, le raccordement à la terre doit avoir lieu à un endroit de préférence bien humide et couvert de végétation.

En cas de sol sec et de clôture longue, poser une ligne de terre supplémentaire avec piquets de terre intermédiaires (tous les 50 m) le long de la clôture.

Installation avec un accu de 12 V :

Raccorder l'accu 12 V (rouge + / noir -) ; veiller ce faisant à ce que les bornes soient propres et à ne pas permuter les polarités. En cas d'erreur de polarité, l'appareil ne démarre pas.



PRUDENCE !

N'utiliser que des accus 12 V rechargeables ; veiller à ne recharger les accus à système de dégazage que dans des locaux bien aérés. Pendant le chargement, maintenir l'accu 12 V débranché de l'appareil. Il faut recharger l'accu avant et après chaque utilisation, ainsi que tous les 2 mois en cas de stockage longue durée et le maintenir débranché de l'appareil.

L'appareil dispose d'une fonction AUTO-ON veillant à ce que l'appareil entre en service dès qu'une tension d'alimentation lui est raccordée.

Installation avec adaptateur secteur en 230 V/110 V :

Relier l'adaptateur secteur à l'appareil comme décrit à la fig. 3, via le port de raccordement au secteur.



PRUDENCE !

L'appareil dispose d'une fonction AUTO-ON faisant que l'appareil démarre une fois relié au secteur.

3. Mise en service

Mise en service des adaptateurs secteur :

L'appareil démarre automatiquement après avoir été raccordé à la tension d'alimentation. Après 1 seconde, on entend un clic régulier correspondant au rythme des impulsions ; l'appareil est en service.

L'appareil émet des impulsions dans la clôture et l'indicateur à LED s'allume. Si la LED d'état n'est pas allumée, c'est que la tension d'alimentation est défectueuse.

Contrôle de la mise à terre (10958):

À environ 50 m de l'électrificateur de clôture, provoquer un court-circuit entre un piquet métallique planté dans le sol et le fil (métallique, pas en plastique) de la clôture. Sur l'électrificateur de clôture, il ne devrait plus y avoir au maximum qu'une LED allumée (si sol humide) ou au maximum deux LED (sol sec) (fig. 2 LED 9 et 8). Dans le cas contraire, il faut accroître le nombre et/ou la longueur des pieux.

4. Description de l'utilisation

Indicateur d'accu


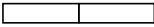




L'indicateur d'accu (fig. 2 LED 2) fournit des informations sur la tension d'accu ou de batterie. Si la tension de chargement générée par le panneau solaire est plus élevée que la tension de l'accu/de la batterie, l'indicateur solaire est allumé en permanence dans le vert : le panneau solaire recharge l'accu 12 V mais pas la batterie 9 V.

Circuit économiseur de courant :

Un circuit économiseur de courant intégré adapte automatiquement la consommation de courant à l'état de la clôture. Ceci entraîne une consommation de courant plus faible si les clôtures sont bien isolées, et une consommation plus élevée si elles sont mal isolées (dérivations dues à la végétation, etc.).

5. Maintenance

Tableau 13 (accu 12V)

		Capacité résiduelle		
	Lumière clignotante verte		40-100 %	Accu en bon état
	Lumière clignotante rouge/verte		20-40 %	Charger l'accu
	Lumière clignotante rouge		0-20 %	Accu entièrement vide, le recharger immédiatement

Au plus tard lorsque l'accu est déchargé à 20 % (il ne reste plus que 80 % de la capacité de charge), il faut le recharger pour empêcher un déchargement profond. L'indicateur d'accu (LED2) s'allume :

Merci de noter que ces valeurs peuvent varier en fonction de la température et des dérives de mesure.



Attention !

En cas d'utilisation d'une installation solaire

N'effectuer le teste de batterie ou d'accu qu'en début de journée (sans arrivée de courant solaire – recouvrir le panneau).

6. Dépose, démontage, stockage et transport

Dépose, démontage

Avant d'entamer le démontage :

- Éteindre l'appareil.
- Débrancher toute l'alimentation énergétique de l'appareil.
- Retirer les matières d'exploitation et auxiliaires ainsi que les matériaux de transformation résiduels et les recycler en respectant l'environnement.

Ensuite, nettoyer correctement les sous-ensembles et composants en respectant les prescriptions locales en vigueur visant la protection au travail et le respect de l'environnement.

Stockage, transport

Il faut veiller à stocker ou transporter l'appareil à l'état éteint.



REMARQUE !

Il faut veiller à stocker les accus dans des locaux aérés et secs.

7. Dé rangement et réparation



AVERTISSEMENT !

Seul un personnel qualifié peut procéder aux réparations.

N'utiliser que les pièces de rechange prescrites par le fabricant.

Sous réserve de modifications techniques !

Tableau 14

Défaut	Indicateur	Remède
Capacité accu inférieure à 40 %	La LED 2 clignote en alternance en rouge/vert	Recharger l'accu
Capacité accu inférieure à 20 %	La LED 2 clignote en rouge	Recharger l'accu

Originale bedieningshandleiding van de schrikdraadinstallatie intellishock AN200_AN300



In combinatie met de installatie- en veiligheidsinstructies voor schrikdraadapparaten

Algemene veiligheidsinstructies

Het schrikdraadapparaat moet voor elke interventie uitgeschakeld worden!

Informatie bij de bedieningshandleiding

De bedieningshandleiding geeft belangrijke aanwijzingen over de behandeling van het apparaat. Alle technische gegevens in de handleiding zijn met de grootste zorg verwerkt cq samengesteld. Toch zijn fouten niet uitgesloten. Wij wijzen erop dat geen garantie, juridische verantwoording of aansprakelijkheid voor de gevolgen die terug te voeren zijn tot verkeerde gegevens, kan worden genomen. Voor het doorgeven van eventuele fouten zijn wij u altijd dankbaar. Voorwaarde voor veilig werken is dat u zich houdt aan de opgegeven veiligheidsinstructies en aanwijzingen bij de behandeling. Daarnaast moeten de op de plaats waar het apparaat gebruikt wordt geldende lokale ongevalspreventieverordeningen en algemene veiligheidsbepalingen worden aangehouden.

De bedieningshandleiding moet voor het begin van alle werkzaamheden zorgvuldig worden doorgelezen!

Deze maakt deel uit van het product en moet zorgvuldig in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat, altijd toegankelijk voor het personeel, worden bewaard.

Als u dit product verkoopt of doorgeeft, moet u ook altijd de handleiding meegeven. De afbeeldingen in deze handleiding dienen voor een betere voorstelling, zijn niet altijd op de juiste schaal en kunnen licht afwijken van de juiste uitvoering.

1. Beschrijving en samenstelling van het product

De installatie geeft spanningsimpulsen aan een aangesloten weideomrastering.



Let op! Gebruik uitsluitend de optionele reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

2. Montage en installatie

Montage:

Het apparaat kan naar keuze aan de muur of op een stevige paal worden gemonteerd. De aardestaaf (lengtestaaf) moet op een vochtige plaats zo diep mogelijk in de bodem worden geslagen en met een corrosiebestendige draad met de aardklem (\perp) van het apparaat worden verbonden.

Sluit de schrikdraadleiding aan op de klem met het bliksemteken ($\frac{1}{2}$ of $\frac{1}{4}$) ($\frac{1}{4}$) aan.

Het apparaat is alleen bij voorgeschreven montage tegen vocht beschermd. Vermijd blootstelling aan rechtstreeks zonlicht. Gebruik het apparaat niet liggend op de grond. Stel het apparaat op een brandveilige plek op.

Aarding:

een goede aarding van het hek is uiterst belangrijk om een storingsvrije werking en optimale prestatie van de installatie te garanderen. Daarom moet de aarding liefst op een vochtige en dichtbegroeide plaats worden aangebracht. Bij droge bodem en lange afrastering moet u een bijkomende aardleiding (om de 50 m) langs de afrastering aanbrengen.

Installatie met een 12V accu:

sluit apparaat aan op een 12 V-accu (rood + / zwart -), en let er hierbij op dat de poolklemmen schoon zijn en de polariteit correct is. Bij verkeerde polariteit start het apparaat niet.



VOORZICHTIG!

Alleen oplaadbare 12V accu's gebruiken en oplaadbare accu's alleen in goed geventileerde ruimtes opladen. Tijdens het laden van de accu koppelt u de accu los van het apparaat. De accu moet voor en na elk gebruik evenals bij langdurige opslag (om de 2 maanden) worden opgeladen en van het apparaat zijn losgeklemd.

Het apparaat heeft een AUTO-ON-functie die ervoor zorgt dat zodra een spanningsvoorziening wordt aangesloten, het apparaat de werking overneemt.

3. Ingebruikname

Installatie met 230V/110V transformator:

De transformator met het apparaat verbinden, zoals beschreven in fig 3 met netaansluiting.



VOORZICHTIG!

Het apparaat beschikt over een AUTO-ON-functie, zodat het apparaat na aansluiting op het net start.

Controle van de aarding (10958):

Op ca. 50 m afstand van de schrikdraadinstallatie wordt met een in de grond geslagen metalen staaf tegen de schrikdraad (geen kunststof) kortsluiting veroorzaakt. De schrikdraadinstallatie zou nu alleen nog maximaal 1 led (vochtige bodem) of maximaal 2 leds (droge bodem) (fig. 2 LED 9 en 8) tot branden brengen. In andere gevallen moet het aantal en/of de lengte van de aardpalen worden verhoogd.

4. Beschrijving van de bediening

Accu:






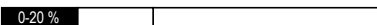
De accuweergave (fig 2 LED 2) geeft informatie over accu- of batterijspanning. Als de laadspanning van het zonnepaneel groter is dan de spanning van de accu / batterij, dan brandt in de weergave van het paneel een continu groen licht: het zonnepaneel laadt de 12 V accu op, maar niet de 9 Volt batterij.

Energiebesparende functie:

een ingebouwde stroomspaarshakeling past het stroomverbruik automatisch aan de toestand van de afrostering aan. Dit betekent minder stroomverbruik bij goed geïsoleerde afrosteringen en een hoger stroomverbruik bij slecht geïsoleerde afrosteringen (geleiding door begroeiing etc.).

5. Onderhoud

Tabel 13 (12V accu)

Reservcapaciteit					
	Knipperlicht	groen		40-100 %	Accu goed
	Knipperlicht	rood/groen		20-40 %	Accu opladen
	Knipperlicht	rood		0-20 %	Accu helemaal leeg, meteen opladen

Ten slotte als de accu voor 20% is ontladen (nog slechts 80% laadcapaciteit) moet deze worden bijgeladen om volledige ontlading te voorkomen. De accuweergave (LED2) brandt:

denk eraan dat deze waarde afhankelijk van temperatuur en meetafwijkingen kan variëren.



Let op!

Bij gebruik van een zonnepaneel

Batterij- of accutest alleen voor het begin van de dag uitvoeren (zonder stroomtoevoer door zonnepaneel - paneel afdekken)

6. Demonteren, uit elkaar nemen, opslaan en transporteren

Demonteren, uit elkaar nemen

Vóór het begin van het demonteren:

- apparaat uitschakelen.
- Alle energievoorzieningen van het apparaat loskoppelen.
- Brandstof en hulpstoffen zoals achtergelaten producten verwijderen en milieuvriendelijk afvoeren.

Vervolgens componenten en onderdelen vakkundig reinigen en onder inachtnaam van de geldende ongevalspreventie- en milieubeschermingsverordeningen uit elkaar nemen.

Opslaan, transporteren

U moet erop letten dat het apparaat in uitgeschakelde toestand wordt opgeslagen en getransporteerd.



AANWIJZING!

U moet erop letten dat accu's in geventileerde en droge ruimtes worden opgeslagen.

7. Storing en reparatie



WAARSCHUWING!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Gebruik uitsluitend de reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Tabel 14

Fout	Led	Oplossing
Accu onder 40% capaciteit	LED2 knippert afwisselend rood/groen	Accu opladen
Accu onder 20% capaciteit	LED2 knippert rood	Accu opladen



Betjeningsvejledning for el-hegnsapparatet intellishock AN200 _AN300



i forbindelse med opstillings- og sikkerhedsoplysningerne til el-hegnsapparaterne

Generelle sikkerhedsanvisninger

Hegnsapparatet skal altid frakobles, inden det åbnes!

Informationer vedr. betjeningsvejledningen

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger vedr. håndtering af apparatet. Alle tekniske oplysninger i vejledningen er udarbejdet og sammensat med største omhu. Alligevel kan fejl ikke udelukkes. Vi gør opmærksom på, at vi ikke kan påtage os en garanti, et juridisk ansvar eller noget ansvar for konsekvenser, der er en følge af fejlagtige oplysninger. Vi er til enhver tid taknemmelige for en meddelelse om eventuelle fejl. Forudsætningen for sikkert arbejde er overholdelse af de angivne sikkerhedsinstruktioner og øvrige instrukser. Derudover skal de gældende lokale bestemmelser om ulykkesforebyggelse og generelle sikkerhedsforskrifter overholdes, når apparatet anvendes.

Betjeningsvejledningen skal læses grundigt, inden arbejdet påbegyndes!

Den er en del af produktet og skal opbevares i umiddelbar nærhed af apparatet, til enhver tid tilgængelig for personalet.

Hvis du sælger eller videregiver dette produkt, skal denne vejledning også medfølge. Illustrationerne i denne vejledning er til bedre visning af fakta, men ikke nødvendigvis målfaste og kan afvige ubetydeligt fra den faktiske udførelse.

1. Beskrivelse og sammensætning af produktet

Apparatet afgiver spændingsimpulser til et tilsluttet hegn.



OBS! Der må kun anvendes de af producenten foreskrevne valgfrie reservedele!

2. Montering og installation

Montering:

Apparatet kan valgfrit monteres på en væg eller en stabil pæl. Jordspyddet (langsgående stang) skal på et fugtigt sted slås så langt som muligt ned i jorden og forbindes ved hjælp af en korrosionsfast metaltråd med apparatets jordklemme (\perp).

Tilslut hegnledningen til klemmen med blitzsymbolerne (⚡ eller ⚡) (⚡).

Apparatet er kun beskyttet mod fugt, hvis det er monteret korrekt. Skal beskyttes mod direkte sollys. Apparatet må ikke ligge på jorden under brug. Apparatet må ikke opstilles på et brandfarligt sted.

Jording:

En god jordforbindelse af hegnet er yderst vigtig for apparatets fejlfrie funktion og optimale ydelse, og derfor skal forbindelsen til jord foretages på et så

fugtigt og bevokset sted som muligt.

Ved tør jord og et langt hegn bør der udlægges en ekstra jordleder med mellemjordinger (for hver 50 m) langs med hegnet.

Installation med et genopladeligt 12V-batteri:

Tilslut apparatet til et genopladeligt 12V-batteri (rød + / sort -), og sørg for, at polklemmerne er rene, og at polariteten er korrekt. Ved forkert polaritet starter apparatet ikke.



PAS PÅ!

Anvend kun genopladelige 12V-batterier og oplad kun genopladelige batterier med udluftning i godt ventilerede rum. Fjern det genopladelige batteri fra apparatet, mens det oplades. Det genopladelige batteri bør oplades før og efter hver brug samt ved længerevarende opbevaring (hver 2. måned) og tages af fra apparatet.

Apparatet har en AUTO-ON-funktion, som sikrer, at apparatet starter, når der tilsluttes en strømforsyning.

Installation med 230V/110V netadapter:

Forbind netadapteren med apparatet via nettilslutningen som beskrevet i fig. 3. Med netadapteren kan et tilsluttet 12V-batteri let oplades parallelt.



PAS PÅ!

Apparatet har en AUTO-ON-funktion, der starter apparatet efter tilslutning til strømforsyningen.

3. Ibrugtagning

Ibrugtagning af netapparater:

Apparatet starter automatisk efter tilslutning til strømforsyningen. Efter 1 sekund høres en jævnt tikkende lyd i impulsernes rytme, dette indikerer, at apparatet er i gang.

Apparatet afgiver impulser til hegnet, og LED-indikatoren lyser.

Hvis LED-statusindikatoren ikke lyser, er der en defekt i strømforsyningen.

Kontrol af jordingen (10958):

Frembring en kortslutning i ca. 50 m afstand fra hegnsapparatet ved at skubbe en i jorden anbragt metalstang mod hegnstråden (ingen plast). Hegnsapparatet bør nu kun få maks. 1 LED (fugtig jord) eller maks. 2 LED'er (tør jord) (fig. 2 LED 9 og 8) til at lyse. Hvis ikke, skal antallet og/eller længden af jordpælene forhøjes.

4. Beskrivelse af betjeningen

Batteriindikator:




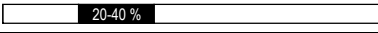


Batteriindikatoren (fig. 2 LED 2) viser batterispændingen (batteri eller genopladeligt batteri). Hvis solpanelets ladespænding er større end batteriets/det genopladelige batteris spænding, lyser solcelleindikatoren vedvarende grønt: Solpanelet oplader det genopladelige 12V-batteri, ikke 9V-batteriet.

Strømsparekobling:

En indbygget strømsparekobling tilpasser automatisk strømforbruget til hegnets tilstand. Dette betyder et lavere strømforbrug ved godt isolerede hegn og et højere strømforbrug ved dårligt isolerede hegn (afledninger som følge af bevoksning etc.).

5. Vedligeholdelse

Tabel 13 (12V batteri)

Restkapacitet					
	Blinkende lys	grøn		40-100 %	batteri ok
	Blinkende lys	rød/grøn		20-40 %	oplad det genopladelige batteri
	Blinkende lys	rød		0-20 %	batteriet er helt tomt, oplad det straks

Senest når det genopladelige batteri er 20% afladet (kun 80% opladet), skal det lades op igen for at undgå dybdeafledning. Batteriindikatoren (LED2) lyser:

Vær opmærksom på, at disse værdier kan variere afhængigt af temperaturen og måleafvigelse.



OBS!

Ved anvendelse af solaranlæg

må test af batterier kun foretages ved dagens begyndelse (uden strøm fra solceller - dæk solpanelet til)

6. Demontering, adskillelse, opbevaring og transport

Demontering, adskillelse

Før demonteringen begynder:

- Sluk apparatet.
- Adskil hele strømforsyningen fra apparatet.
- Fjern drifts- og hjælpematerialer samt resterende materialer brugt til forarbejdning og bortskaf dem på en miljømæssigt forsvarlig måde.

Rengør til sidst komponenter og elementer korrekt og skil dem ad i henhold til lokale sikkerheds- og miljøforskrifter.

Opbevaring, transport

Sørg for at opbevare eller transportere apparatet i slukket stand.



BEMÆRK!

Det er vigtigt, at opbevare genopladelige batterier i ventilerede og tørre rum.

7. Fejl og reparationer



ADVARSEL!

Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer.

Der må kun anvendes de af producenten foreskrevne reservedele.

Der tages forbehold for tekniske ændringer!

Tabel 14

Fejl	Visning	Afhjælpning
Det genopladelige batteri har under 40% kapacitet	LED2 blinker afvekslende rødt/grønt	oplad det genopladelige batteri
Det genopladelige batteri har under 20% kapacitet	LED2 blinker rødt	oplad det genopladelige batteri



Betjeningsvejledning for el-hegnsapparatet intellishock AN200_AN300



i forbindelse med opstillings- og sikkerhedsoplysningerne til el-hegnsapparaterne

Generelle sikkerhedsanvisninger

Hegnsapparatet skal altid frakobles, inden det åbnes!

Informationer vedr. betjeningsvejledningen

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger vedr. håndtering af apparatet. Alle tekniske oplysninger i vejledningen er udarbejdet og sammensat med største omhu. Alligevel kan fejl ikke udelukkes. Vi gør opmærksom på, at vi ikke kan påtage os en garanti, et juridisk ansvar eller noget ansvar for konsekvenser, der er en følge af fejlagtige oplysninger. Vi er til enhver tid taknemmelige for en meddelelse om eventuelle fejl. Forudsætningen for sikkert arbejde er overholdelse af de angivne sikkerhedsinstruktioner og øvrige instrukser. Derudover skal de gældende lokale bestemmelser om ulykkesforebyggelse og generelle sikkerhedsforskrifter overholdes, når apparatet anvendes.

Betjeningsvejledningen skal læses grundigt, inden arbejdet påbegyndes!

Den er en del af produktet og skal opbevares i umiddelbar nærhed af apparatet, til enhver tid tilgængelig for personalet.

Hvis du sælger eller videregiver dette produkt, skal denne vejledning også medfølge. Illustrationerne i denne vejledning er til bedre visning af fakta, men ikke nødvendigvis målfaste og kan afvige ubetydeligt fra den faktiske udførelse.

1. Beskrivelse og sammensætning af produktet

Apparatet afgiver spændingsimpulser til et tilsluttet hegn.



OBS! Der må kun anvendes de af producenten foreskrevne valgfrie reservedele!

2. Montering og installation

Montering:

Apparatet kan valgfrit monteres på en væg eller en stabil pæl. Jordspyddet (langsgående stang) skal på et fugtigt sted slås så langt som muligt ned i jorden og forbindes ved hjælp af en korrosionsfast metaltråd med apparatets jordklemme (\perp).

Tilslut hegnledningen til klemmen med blitzsymbolerne (⚡ eller ⚡) (⚡).

Apparatet er kun beskyttet mod fugt, hvis det er monteret korrekt. Skal beskyttes mod direkte sollys. Apparatet må ikke ligge på jorden under brug. Apparatet må ikke opstilles på et brandfarligt sted.

Jording:

En god jordforbindelse af hegnet er yderst vigtig for apparatets fejlfrie funktion og optimale ydelse, og derfor skal forbindelsen til jord foretages på et så fugtigt og bevokset sted som muligt.

Ved tør jord og et langt hegn bør der udlægges en ekstra jordleder med mellemjordinger (for hver 50 m) langs med hegnet.

Installation med et genopladeligt 12V-batteri:

Tilslut apparatet til et genopladeligt 12V-batteri (rød + / sort -), og sørg for, at

polklemmerne er rene, og at polariteten er korrekt. Ved forkert polaritet starter apparatet ikke.



PAS PÅ!

Anvend kun genopladelige 12V-batterier og oplad kun genopladelige batterier med udluftning i godt ventilerede rum. Fjern det genopladelige batteri fra apparatet, mens det oplades. Det genopladelige batteri bør oplades før og efter hver brug samt ved længerevarende opbevaring (hver 2. måned) og tages af fra apparatet.

Apparatet har en AUTO-ON-funktion, som sikrer, at apparatet starter, når der tilsluttes en strømforsyning.

Installation med 230V/110V netadapter:

Forbind netadapteren med apparatet via nettilslutningen som beskrevet i fig. 3. Med netadapteren kan et tilsluttet 12V-batteri let oplades parallelt.



PAS PÅ!

Apparatet har en AUTO-ON-funktion, der starter apparatet efter tilslutning til strømforsyningen.

3. Ibrugtagning

Ibrugtagning af netapparater:

Apparatet starter automatisk efter tilslutning til strømforsyningen. Efter 1 sekund høres en jævnt tikkende lyd i impulsernes rytme, dette indikerer, at apparatet er i gang.

Apparatet afgiver impulser til hegnet, og LED-indikatoren lyser.

Hvis LED-statusindikatoren ikke lyser, er der en defekt i strømforsyningen.

Kontrol af jordingen (10958):

Frembring en kortslutning i ca. 50 m afstand fra hegnsapparatet ved at skubbe en i jorden anbragt metalstang mod hegnstråden (ingen plast). Hegnsap-

paratet bør nu kun få maks. 1 LED (fugtig jord) eller maks. 2 LED'er (tør jord) (fig. 2 LED 9 og 8) til at lyse. Hvis ikke, skal antallet og/eller længden af jordpælene forhøjes.

4. Beskrivelse af betjeningen

Batteriindikator:




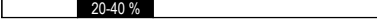

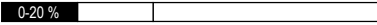
Batteriindikatoren (fig. 2 LED 2) viser batterispændingen (batteri eller genopladeligt batteri). Hvis solpanelets ladespænding er større end batteriets/det genopladelige batteris spænding, lyser solcelleindikatoren vedvarende grønt: Solpanelet oplader det genopladelige 12V-batteri, ikke 9V-batteriet.

Strømsparekobling:

En indbygget strømsparekobling tilpasser automatisk strømforbruget til hegnets tilstand. Dette betyder et lavere strømforbrug ved godt isolerede hegn og et højere strømforbrug ved dårligt isolerede hegn (afledninger som følge af bevoksning etc.).

5. Vedligeholdelse

Tablet 13 (12V batteri)

Restkapacitet					
	Blinkende lys grøn		40-100 %	batteri ok	
	Blinkende lys rød/grøn		20-40 %	oplad det genopladelige batteri	
	Blinkende lys rød		0-20 %	batteriet er helt tomt, oplad det straks	

Senest når det genopladelige batteri er 20% afladet (kun 80% opladet), skal det lades op igen for at undgå dybdeafledning. Batteriindikatoren (LED2) lyser:

Vær opmærksom på, at disse værdier kan variere afhængigt af temperaturen og måleafvigelser.



OBS!

Ved anvendelse af solaranlæg

må test af batterier kun foretages ved dagens begyndelse (uden strøm fra solceller - dæk solpanelet til)

6. Demontering, adskillelse, opbevaring og transport

Demontering, adskillelse

Før demonteringen begynder:

- Sluk apparatet.
- Adskil hele strømforsyningen fra apparatet.
- Fjern drifts- og hjælpematerialer samt resterende materialer brugt til forarbejdning og bortskaf dem på en miljømæssigt forsvarlig måde.

Rengør til sidst komponenter og elementer korrekt og skil dem ad i henhold til lokale sikkerheds- og miljøforskrifter.

Opbevaring, transport

Sørg for at opbevare eller transportere apparatet i slukket stand.



BEMÆRK!

Det er vigtigt, at opbevare genopladelige batterier i ventilerede og tørre rum.

7. Fejl og reparationer



ADVARSEL!

Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer.

Der må kun anvendes de af producenten foreskrevne reservedele.

Der tages forbehold for tekniske ændringer!

Tabel 14

Fejl	Visning	Afhjælpning
Det genopladelige batteri har under 40% kapacitet	LED2 blinker afvekslende rødt/grønt	oplad det genopladelige batteri
Det genopladelige batteri har under 20% kapacitet	LED2 blinker rødt	oplad det genopladelige batteri



w połączeniu z zasadami montażu i zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi urządzeń ogrodzenia elektrycznego

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Urządzenie ogrodzenia pastwiska musi zostać wyłączone przed każdą ingerencją!

Informacje dotyczące instrukcji eksploatacji

Instrukcja eksploatacji zawiera ważne informacje dotyczące korzystania z urządzenia. Wszystkie informacje techniczne w instrukcji zostały opracowane bądź zebrane z najwyższą starannością. Mimo to nie można wykluczyć błędów. Informujemy, że nie możemy przejąć żadnej gwarancji ani odpowiedzialności prawnej, ani jakiegokolwiek innej odpowiedzialności za skutki podania błędnych informacji. Będziemy wdzięczni za zgłoszenie nam ewentualnych błędów. Warunkiem bezpiecznej pracy jest przestrzeganie podanych zasad bezpieczeństwa i instrukcji prac. Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów BHP obowiązujących w miejscu eksploatacji urządzenia oraz ogólnych przepisów dot. bezpieczeństwa.

Instrukcję eksploatacji należy uważnie przeczytać przed przystąpieniem do wszelkich prac.

Jest ona częścią składową produktu i należy ją starannie przechowywać w bezpośredniej bliskości urządzenia, tak aby przez cały czas była dostępna dla personelu.

Sprzedając lub przekazując niniejszy produkt, należy koniecznie dołączyć niniejszą instrukcję. Rysunki w niniejszej instrukcji w celu lepszej prezentacji niekoniecznie muszą być wiernym odwzorowaniem w skali i mogą nieznacznie różnić się od faktycznego wykonania.

1. Opis i części składowe produktu

Urządzenie przesyła impulsy napięciowe do podłączonego ogrodzenia pastwiska.



Uwaga! Należy wyłącznie używać opcjonalnych elementów dodatkowych określonych przez producenta!

2. Montaż i instalacja

Montaż:

Urządzenie można montować do wyboru na ścianie lub na solidnym słupie. Pręt uziemiający (pręt podłużny) należy wbić w wilgotnym punkcie możliwie głęboko w grunt i połączyć za pośrednictwem odpornego na korozję drutu z zaciskiem uziemiającym (\perp) urządzenia.

Przewód ogrodzenia podłączyć do zacisku z symbolami błyskawicy (⚡ lub ⚡) (⚡).

Urządzenie jest zabezpieczone przed wilgocią tylko pod warunkiem prawidłowego zamontowania. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

Urządzenie nie może być ustawiane na gruncie. Urządzenie należy ustawić w miejscu niezagrażonym pożarem.

Uziemienie:

Właściwe uziemienie ogrodzenia jest niezmiernie ważne z punktu widzenia prawidłowej eksploatacji i optymalnej wydajności urządzenia, dlatego należy je wykonać w możliwie wilgotnym i zarośniętym miejscu.

W przypadku suchej gleby i długiego ogrodzenia należy poprowadzić przy ogrodzeniu dodatkowy przewód uziemiający z uziomami pośrednimi (co 50 m).

Instalacja z akumulatorem 12 V:

Podłączyć akumulator 12 V (czerwony + / czarny -), zwracając uwagę na czystość zacisków biegunów i prawidłową polaryzację. W przypadku nieprawidłowej polaryzacji urządzenie nie uruchamia się.



OSTROŻNIE!

Stosować tylko akumulatory 12 V z możliwością ładowania, akumulatory z możliwością ładowania z odpowietrzeniem ładować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Na czas ładowania odłączyć akumulator od urządzenia. Akumulator należy ładować przed i po każdym użyciu oraz przy dłuższym składowaniu (co 2 miesiące) po odłączeniu od urządzenia.

Urządzenie posiada funkcję AUTO-ON, która sprawia, że z chwilą podłączenia zasilania urządzenie zaczyna pracować.

Instalacja z adapterem sieciowym 230 V / 110 V:

Połączyć adapter sieciowy z urządzeniem w sposób opisany na rys. 3 przez przyłącze sieciowe.



OSTROŻNIE!

Urządzenie posiada funkcję AUTO-ON, która uruchamia urządzenie po podłączeniu do sieci elektrycznej.

3. Uruchomienie

Uruchomienie urządzeń sieciowych:

Urządzenie uruchamia się automatycznie po podłączeniu zasilania. Po upływie 1 sekundy daje się słyszeć równomierne tykanie w rytmie impulsów, urządzenie pracuje.

Urządzenie podaje impulsy na ogrodzenie i wskaźnik LED świeci się.

Jeśli diody LED stanu nie świecą się, oznacza to, że występuje usterka zasilania.

Kontrola uziemienia (10958):

W odległości około 50 m od urządzenia ogrodzenia pastwiska za pomocą wbitego w ziemię pręta metalowego (nie z tworzywa sztucznego) następuje zwarcie do drutu ogrodzenia pastwiska. Urządzenie ogrodzenia pastwiska powinno teraz zaświecić co najwyżej 1 diodę LED (wilgotny grunt) bądź 2 diody LED (suchy grunt) (rys. 2, dioda LED 9 i 8). W przeciwnym wypadku należy zwiększyć liczbę i / lub długość palików uziemiających.

4. Opis obsługi

Wskaźnik akumulatora:




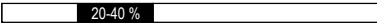


Wskaźnik akumulatora (rys. 2, dioda LED 2) informuje o napięciu akumulatora lub baterii. Jeśli napięcie ładowania panelu solarnego jest wyższe niż napięcie akumulatora/baterii, wskaźnik solarny świeci zielonym światłem ciągłym: panel solarny ładuje akumulator 12 V, ale nie ładuje baterii 9-woltowej.

Układ oszczędzania prądu:

Wbudowany układ oszczędzania prądu automatycznie dopasowuje zużycie prądu do stanu ogrodzenia. Oznacza to mniejsze zużycie prądu przy dobrze zaizolowanym ogrodzeniu i wyższe zużycie prądu w przypadku niewłaściwie zaizolowanego ogrodzenia (odpływ prądu na skutek zarastania itp.).

5. Konserwacja

Tabela 13 (akumulator 12 V)

Pozostały poziom naładowania				
	Światło migające	zielone		Akumulator prawidłowy
	Światło migające	czerwone/ zielone		Naładować akumulator
	Światło migające	czerwone		Akumulator całkowicie rozładowany, niezwłocznie naładować

Aby uniknąć głębokiego rozładowania, akumulator należy doładowywać najpóźniej, gdy jest rozładowany w 20% (pozostały poziom naładowania 80%). Wskaźnik akumulatora (LED2) świeci się:

Należy pamiętać, że wartości te mogą się różnić w zależności od temperatury i odchyłek pomiarowych.



Uwaga!

W przypadku korzystania z instalacji solarnej

Test baterii lub akumulatora przeprowadzać wyłącznie na początku dnia (bez doprowadzania energii z instalacji solarnej – przykryć panel).

6. Demontaż, rozkładanie na części, składowanie i transport

Demontaż, rozkładanie na części

Przed przystąpieniem do demontażu:

- wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć od urządzenia całe źródło zasilania.
- Usunąć materiały eksploatacyjne i pomocnicze oraz pozostałe materiały montażowe i poddać ekologicznej utylizacji.

Następnie odpowiednio oczyścić podzespoły oraz części i rozłożyć na elementy składowe, przestrzegając obowiązujących lokalnie przepisów BHP.

Składowanie, transport

Należy zwrócić uwagę, aby składowane lub transportowane urządzenie było wyłączone.



WSKAZÓWKA!

Zwracać uwagę, aby akumulatory były składowane w wentylowanych i suchych pomieszczeniach.

7. Usterki i naprawa



OSTRZEŻENIE!

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

Należy używać tylko części zamiennych podanych przez producenta.

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tabela 14

Błąd	Wskazanie	Rozwiązanie
Poziom naładowania akumulatora poniżej 40%	Dioda LED2 miga naprzemiennie na czerwono i zielono	Naładować akumulator
Poziom naładowania akumulatora poniżej 20%	Dioda LED2 miga na czerwono	Naładować akumulator



Istruzioni per l'uso del recinto elettrico intellishock AN200_AN300



in combinazione con le istruzioni d'installazione e di sicurezza per apparecchi per recinti elettrici

Istruzioni generali di sicurezza

È necessario disinserire la centralina del recinto da pascolo prima di ogni intervento!

Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso danno informazioni importanti sull'uso dell'apparecchio. Tutte le informazioni tecniche nella guida sono state elaborate e raccolte con la massima cura. Tuttavia non possono essere esclusi errori. Facciamo presente che non forniamo alcuna garanzia, né ci assumiamo responsabilità giuridiche o qualsiasi tipo di responsabilità per conseguenze riconducibili

a informazioni errate. Si ringrazia anticipatamente per la comunicazione di eventuali errori riscontrati. La premessa per lavorare in sicurezza è il rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni di metodo. Inoltre devono essere rispettate le norme antinfortunistiche locali vigenti sul luogo d'impiego dell'apparecchio e le prescrizioni generali di sicurezza.

Le istruzioni per l'uso devono essere lette con cura prima di iniziare qualsiasi lavoro!

È parte integrante del prodotto e deve essere conservata nelle immediate vicinanze dell'apparecchio in modo che il personale vi possa accedere in ogni momento.

Se vendete o questo prodotto o lo trasmettete ad altri, è assolutamente necessario consegnare anche le presenti istruzioni. Le illustrazioni in queste istruzioni per una migliore rappresentazione dei fatti non sono necessariamente in scala e possono differire lievemente dalla versione effettiva.

1. Descrizione e composizione del prodotto

L'apparecchio trasferisce impulsi di tensione a un recinto per pascolo collegata.



Attenzione! Devono essere impiegati solo i componenti accessori opzionali prescritti dal produttore!

2. Montaggio e installazione

Montaggio:

L'apparecchio può essere montato a scelta su una parete oppure un palo resistente. Il paletto di messa a terra (paletto longitudinale) deve essere installato in un punto umido

e interrato in profondità nel terreno ed essere collegato con un filo resistente alla corrosione con il morsetto di messa a terra (\perp) dell'apparecchio.

Collegare il cavo del recinto al morsetto con il simbolo del fulmine (\perp o \perp) \perp .

L'apparecchio è protetto dall'umidità solo se viene montato a regola d'arte. Proteggere dall'esposizione ai raggi solari diretti. Non utilizzare

l'apparecchio se lasciato per terra. Posizionare l'apparecchio in un luogo non a rischio incendio.

Messa a terra:

Una buona messa a terra del recinto è molto importante per il corretto funzionamento e la resa ottimale dell'apparecchio. Per questo motivo è necessario che la messa a terra venga eseguita in un punto possibilmente umido e con vegetazione.

In caso di terreno secco e recinto lungo è necessario posare un ulteriore conduttore di terra con collegamenti a massa intermedi (ogni 50m) lungo il recinto.

Installazione con un accumulatore da 12V:

Collegare l'accumulatore da 12V (rosso + / nero -), accertandosi che i morsetti siano puliti e che la polarità sia corretta. In caso di polarità errata, l'apparecchio non si avvia.



CAUTELA!

Usare solo accumulatori da 12V ricaricabili e caricare gli accumulatori con sfiato solo in un ambiente ben aerato. Durante la procedura di ricarica, scollegare l'accumulatore dall'apparecchio. L'accumulatore prima e dopo ogni impiego, nonché in caso di prolungata conservazione (ogni 2 mesi) deve essere caricato ed essere scollegato dall'apparecchio.

L'apparecchio dispone di una funzione AUTO-ON che assicura che, non appena viene collegata un'alimentazione di tensione, l'apparecchio inizia a funzionare.

Installazione con adattatore di rete da 230V/110V:

Collegare l'adattatore di rete con l'apparecchio tramite il collegamento alla rete come descritto nella Fig. 3.



CAUTELA!

L'apparecchio dispone di una funzione AUTO-ON, pertanto l'apparecchio si avvia dopo il collegamento con la rete di alimentazione.

3. Messa in funzione

Messa in funzione alimentatori:

L'apparecchio si avvia automaticamente dopo il collegamento con l'alimentazione di tensione. Dopo 1 secondo viene emesso un ticchettio uniforme al ritmo di degli impulsi, l'apparecchio è in funzione.

L'apparecchio trasmette impulsi al recinto e l'indicatore LED è acceso. Se il LED di stato non è acceso, è presente un difetto nell'alimentazione di tensione.

Controllo della messa a terra (10958):

A una distanza di ca. 50m dalla centralina del recinto da pascolo, viene provocato un corto circuito con un'asta di metallo piantata nel terreno contro il filo del recinto da pascolo (non usare plastica). Ora sulla centralina del recinto da pascolo devono accendersi al massimo 1 LED (terreno umido) e/o al massimo 2 LED (terreno asciutto) (Fig. 2 LED 9 e 8). In caso contrario deve essere aumentato il numero e/o la lunghezza dei pali per la messa a terra.

4. Descrizione dell'uso

Indicatore dello stato di carica dell'accumulatore:




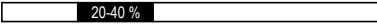


L'indicatore dello stato di carica dell'accumulatore (Fig. 2 LED 2) fornisce informazioni sulla tensione dell'accumulatore o della batteria. Se la tensione di carica del pannello solare è superiore alla tensione dell'accumulatore/della batteria, l'indicatore solare si accende con luce verde continua: il pannello solare carica l'accumulatore da 12V, ma non la batteria da 9 Volt.

Circuito di economizzazione batterie:

Il circuito di economizzazione batterie adegua automaticamente il consumo di corrente allo stato del recinto. Ciò significa un minor consumo di corrente nei recinti ben isolati e un maggior consumo di corrente nel caso di recinti isolati male (deviazioni a causa della vegetazione, ecc.).

5. Manutenzione

Tabella 13 (accumulatore da 12V)

Capacità residua			
	Luce lampeggiante verde		Accumulatore carico
	Luce lampeggiante rosso/verde		Caricare l'accumulatore
	Luce lampeggiante rosso		Accumulatore completamente scarico, ricaricarlo immediatamente

Al più tardi quando l'accumulatore è scarico per il 20% (capacità di carica residua del 80%), deve essere ricaricato per impedire una scarica profonda. L'indicatore dello stato di carica dell'accumulatore (LED2) è acceso:

È necessario tener presente che questi valori possono variare in funzione della temperatura e di errori della misura.



Attenzione!

In caso di alimentazione con pannello solare

il controllo della batteria o dell'accumulatore deve essere effettuato soltanto all'inizio del giorno (scollegare il cavo e coprire il pannello solare)

6. Smontaggio, scomposizione, stoccaggio e trasporto

Smontaggio, scomposizione

Prima dell'inizio dello smontaggio:

- Spegnere l'apparecchio.
- Scollegare l'intera alimentazione dall'apparecchio.
- Rimuovere tutti i materiali di esercizio e ausiliari nonché i restanti materiali di lavorazione e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

In seguito pulire a regola d'arte gli assiemi e i componenti e scomporli nel rispetto delle norme locali in materia di sicurezza sul lavoro e di tutela ambientale.

Stoccaggio, trasporto

È necessario assicurare che l'apparecchio venga stoccato o trasportato solo quando non è in funzione.



AVVERTENZA!

È necessario tener conto del fatto che gli accumulatori devono essere stoccati in ambienti ventilati e asciutti.

7. Guasto e riparazione



AVVERTENZA!

Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

Devono essere impiegati solo i pezzi di ricambio prescritti dal produttore.

Con riserva di modifiche tecniche!

Tabella 14

Errore	Indicatore	Rimedio
Capacità dell'accumulatore inferiore al 40%	Il LED2 lampeggia alternatamente con luce rossa/verde	Caricare l'accumulatore
Capacità dell'accumulatore inferiore al 20%	Il LED2 lampeggia con luce rossa	Caricare l'accumulatore

ES Traducción de las introducciones de servicio de la valla eléctrica intellishock AN200_AN300



en combinación con las indicaciones de instalación y seguridad para dispositivos de valla eléctrica

Indicaciones generales de seguridad

¡La valla para pastizales debe ser desconectada antes de cada intervención!

Informaciones sobre las instrucciones de servicio

Las instrucciones de servicio aportan importantes indicaciones para la manipulación con el aparato. Todas las indicaciones técnicas en las instrucciones

han sido elaboradas o bien agrupadas con el mayor cuidado. A pesar de ello no se pueden descartar errores. Queremos resaltar que no se pueden asumir ni una garantía ni una responsabilidad legal o cualquier responsabilidad por consecuencias atribuibles a indicaciones erróneas. Les agradecemos en todo momento la comunicación de eventuales errores. La condición para un trabajo seguro es el cumplimiento de las indicaciones de seguridad e indicaciones de manipulación indicadas. Además, se deben cumplir las normas de prevención de accidentes y disposiciones generales de seguridad vigentes en el lugar de emplazamiento del dispositivo.

¡Las instrucciones de servicio deben ser leídas detalladamente antes de iniciar todos los trabajos!

Estas son parte integrante del producto y deben ser conservadas al alcance del personal en todo momento en inmediata cercanía del dispositivo.

En caso de venta de este producto o su entrega a terceros, entregue imprescindiblemente también estas instrucciones. Las ilustraciones en estas instrucciones son para una mejor representación de las circunstancias, no necesariamente están en escala y pueden desviarse de la ejecución efectiva.

1. Descripción y composición del producto

El dispositivo emite impulsos de tensión la valla de pastizales conectada.



¡Atención! ¡Se deben emplear únicamente los componentes adicionales opcionales especificados por el fabricante!

2. Montaje e instalación

Montaje:

El dispositivo puede ser montado selectivamente en una pared o en una columna sólida. La varilla de puesta a tierra (varilla longitudinal) debe ser clavada en un punto húmedo, en lo posible profundo, y ser conectada con un alambre resistente a la corrosión con el borne de puesta a tierra (\perp) del dispositivo.

Conectar el conductor del vallado al borne con el símbolo de rayo (⚡ o ⚡) (⚡). El dispositivo solo está protegido contra la humedad en caso de un montaje reglamentario. Proteger de la radiación solar directa No operar el dispositivo estando depositado en el suelo. Instalar el dispositivo en un lugar sin riesgos de fuego.

Puesta a tierra:

Una buena puesta a tierra del vallado es extremadamente importante para un servicio impecable y una prestación óptima del dispositivo, por esta razón la puesta a tierra debe ser realizada en lo posible en un punto húmedo y cubierto de plantas.

Con suelo seco y vallado largo se debe tender un conductor de puesta a tierra adicional con puestas a tierra intermedias (cada 50m) a lo largo del vallado.

Instalación con un acumulador de 12V:

conectar a un acumulador de 12V (rojo+ / negro-), en este caso se debe cuidar de la polaridad correcta y la limpieza de los bornes de los polos. En caso de polaridad errónea el dispositivo no funciona.



¡PRECAUCIÓN!

Emplear únicamente acumuladores recargables de 12V, en este caso cargar acumuladores recargables con aireación solo en recintos bien ventilados. Durante el procedimiento de carga separar el acumulador del dispositivo. El acumulador debe ser cargado antes y después de cada empleo así como en caso de un almacenamiento prolongado (cada 2 meses) y estar desembornado del dispositivo.

El dispositivo dispone de una función AUTO-ON que cuida de que en el momento que se conecta una alimentación de tensión el dispositivo asume el servicio.

Instalación con fuente de alimentación de 230/110V:

conectar la fuente de alimentación con un dispositivo como se describe en la Fig. 3 a través de la conexión de red .



¡PRECAUCIÓN!

El dispositivo dispone de una función AUTO-ON, de manera que este se inicia tras la conexión con la red de suministro.

3. Puesta en servicio

Puesta en servicio de dispositivos de red:

el dispositivo se inicia automáticamente tras la conexión con el suministro de tensión. Tras 1 segundo se escucha un tic-tac uniforme al ritmo de los impulsos, el dispositivo está en servicio.

El dispositivo emite impulsos a la valla y la indicación LED está encendida.

Si el LED de estado no está encendido existe un defecto en el suministro de tensión.

Comprobación de la puesta a tierra (10958):

A unos 50m de distancia del dispositivo de valla del pastizal generar un cortocircuito contra el alambre de la valla del pastizal (no de plástico) con una varilla metálica clavada en el suelo. El dispositivo de la valla del pastizal solo debe ahora provocar el encendido como máximo de 1 LED (suelo húmedo) o bien como máximo 2 LEDs (suelo seco) (Fig. 2 LED 9 y 8). En caso contrario se debe incrementar la cantidad y / o longitud de las varillas de puesta a tierra.

4. Descripción del manejo

Indicación del acumulador:

La indicación del acumulador (Fig. 2 LED2) brinda información sobre la tensión del acumulador o la batería. Si la tensión de carga del panel solar es mayor que la tensión del acumulador/de la batería, se enciende el indicador solar con una luz verde continua: El panel solar carga el acumulador de 12V pero no la batería de 9V.

Circuito para ahorro de corriente:

En circuito incorporado para ahorro de corriente adapta automáticamente el consumo de corriente al estado del vallado. Esto significa un consumo de corriente menor con vallados bien aislados y un consumo de corriente superior en vallados deficientemente aislados (descargas por crecimiento de plantas etc.)

5. Mantenimiento

Tabla 13 (acumulador 12V)

Capacidad remanente				
	Luz intermitente verde			Acumulador bien
	Luz intermitente roja/verde			Cargar acumulador
	Luz intermitente roja			Acumulador totalmente descargado, cargar inmediatamente

A más tardar cuando el acumulador está descargado en un 20% (solo 80% de capacidad de carga) este debe ser recargado para impedir una descarga total. La indicación de acumulador (LED2) está encendida:

Por favor observe que estos valores pueden oscilar dependiendo de la temperatura y la desviación de medición.



¡Atención!

En caso de emplear una instalación solar

Ejecutar la prueba de batería o acumulador solo al inicio del día (sin suministro de corriente solar; cubrir el panel)

6. Desmontaje, despiece, almacenaje y transporte

Desmontaje, despiece

Antes de iniciar el desmontaje:

- Desconectar el aparato.
- Separar el suministro completo de energía del dispositivo.
- Retirar los medios de servicio y auxiliares así como los materiales de procesamiento restantes y eliminarlos respetuosamente con el medio ambiente.

A continuación limpiar profesionalmente los grupos constructivos y componentes y despiezarlos bajo observación de las normas locales de protección de trabajo y de protección del medio ambiente.

Almacenaje, transporte

Se debe observar de almacenar o transportar el dispositivo en servicio desconectado.

**¡NOTA!**

Se debe observar que los acumuladores se deben almacenar en recintos secos y ventilados.

7. Averías y reparación**¡ADVERTENCIA!**

Las reparaciones solo pueden ser ejecutadas por personas cualificadas.

Se deben emplear únicamente los componentes de repuesto especificados por el fabricante.

¡Modificaciones técnicas reservadas!**Tabla 14**

Error	Indicación	Solución
Acumulador por debajo del 40% de capacidad	LED2 brilla intermitente alternadamente rojo/verde	Cargar acumulador
Acumulador por debajo del 20% de capacidad	LED2 brilla intermitente en rojo	Cargar acumulador



em combinação com as indicações de implementação e de segurança para aparelhos da vedação eletrificada

Instruções gerais de segurança

O aparelho da vedação deve ser desligado antes de qualquer intervenção!

Informações sobre o manual de instruções

O manual de instruções fornece indicações importantes sobre o manuseamento do aparelho. Os dados técnicos nas instruções foram todos criados ou reunidos com o máximo cuidado. Apesar disso, não se podem excluir erros. Alertamos que não se assume a responsabilidade jurídica ou garantia por consequências resultantes de indicações erradas. Agradecemos que nos comunique eventuais erros sempre que for pertinente. Um trabalho seguro pressupõe o cumprimento das indicações de segurança prescritas e das instruções de manuseamento. Além disso, devem ser cumpridos os regulamentos locais de prevenção de acidentes válidos no local de utilização do aparelho, assim como os regulamentos gerais de segurança.

O manual de instruções deve ser lido com atenção antes de iniciar qualquer trabalho!

Faz parte do produto e deve ficar guardado perto do aparelho, de modo a poder ser consultado pelo pessoal a qualquer momento.

Se vender ou passar este produto a outros, entregue também estas instruções. As imagens nestas instruções não são forçosamente à escala para uma melhor representação das situações e podem mesmo divergir ligeiramente do modelo real.

1. Descrição e composição do produto

O aparelho emite impulsos de voltagem a uma vedação ligada.



Atenção! Utilizar apenas os componentes adicionais opcionais especificadas pelo fabricante!

2. Montagem e instalação

Montagem:

O aparelho pode ser montado opcionalmente numa parede ou num pilar sólido. A haste de terra (haste longitudinal) deve ser cravada o mais fundo possível no solo, num local húmido, e ligada ao terminal de terra (\perp) do aparelho com um arame resistente à corrosão.

Ligar os terminadores ao terminal com o símbolo de um relâmpago (⚡ ou ⚡) (⚡).

O aparelho estará protegido contra a humidade apenas se for montado corretamente. Proteger da radiação solar direta. Não operar o aparelho estando o mesmo pousado no chão. Instalar o aparelho num local que não apresente risco de incêndio.

Ligação à terra:

Uma boa ligação à terra da vedação é essencial para o bom funcionamento e o desempenho ideal do aparelho; por isso, a ligação à terra devia ser realizada num lugar bastante húmido e cheio de vegetação.

Em caso de solo seco e vedação longa deve ser colocado um fio de terra adicional com ligações intermediárias (a cada 50 m) ao longo da vedação.

Instalação com uma bateria de 12 V:

Ligar a bateria de 12 V (vermelho + / preto -), assegurando que os terminais polares estão limpos e que a polaridade está correta. Em caso de polaridade incorreta o aparelho não arranca.



CUIDADO!

Utilizar apenas baterias de 12 V recarregáveis e carregá-las apenas em locais bem ventilados. Desconectar a bateria do aparelho durante o processo de carga. A bateria deve ser carregada antes e após cada utilização, bem como durante o armazenamento a longo prazo (a cada 2 meses) e deve ser desconectada do aparelho.

O aparelho dispõe de uma função AUTO-ON, através da qual o aparelho começa a operar assim que a alimentação elétrica for ligada.

Instalação com adaptador de rede 230 V/110 V.

Ligar o adaptador de rede ao aparelho, conforme ilustrado na Fig. 3 através da ligação de rede.



CUIDADO!

O aparelho dispõe de uma função AUTO-ON, de modo que o aparelho possa iniciar depois de ligado à rede de alimentação.

3. Colocação em funcionamento

Colocação em funcionamento do aparelho de rede

O aparelho arranca automaticamente depois de ser ligado à alimentação da tensão. Após 1 segundo ouve-se um “tique-taque” regular ao ritmo dos impulsos, o aparelho está a funcionar.

O aparelho emite impulsos à vedação e acende-se um LED.

Se o LED de estado não acender, existe um problema na alimentação da tensão

Verifique a ligação à terra (10958):

É provocado um curto-circuito a uma distância de cerca de 50 metros do aparelho da vedação com uma haste metálica cravada no solo contra o arame da vedação (não de plástico). O aparelho da vedação devia ter agora

aceso apenas no máximo 1 LED (solo húmido) ou no máximo 2 LEDs (solo seco) (Fig. 2 LED 9 e 8). Caso contrário, deve aumentar o número e/ou o comprimento das hastes de terra.

4. Descrição da operação

Indicador da bateria:




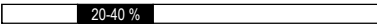

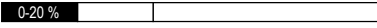
O indicador de bateria (Fig. 2 LED 2) fornece informações sobre a tensão da bateria ou da pilha. Se a tensão de carregamento do painel solar for superior à tensão da bateria/pilha, o indicador solar acende com uma luz verde contínua: O painel solar carrega a bateria de 12 V, mas não a pilha de 9 Volts.

Modo de poupança de energia:

Um modo de poupança de energia incorporado adapta automaticamente o consumo elétrico ao estado da vedação. Isto traduz-se num consumo de energia menor em cercas bem isoladas e um maior consumo de energia em cercas mal isoladas (descargas devido à vegetação, etc.).

5. Manutenção

Tabela 13 (bateria de 12 V)

Capacidade restante				
	Luz intermitente	verde		Bateria carregada
	Luz intermitente	vermelho/ verde		Carregar a bateria
	Luz intermitente	vermelho		Recarregar imediatamente a bateria totalmente vazia

A bateria deve ser recarregada, o mais tardar, quando tiver descarregado 20% (quando ainda tiver uma carga de 80%) a fim de evitar um descarregamento total. O indicador da bateria acende (LED2):

Tenha em atenção que estes valores podem variar dependendo da temperatura e desvios de medição.



Atenção!

Se for usado um sistema solar

Realizar um teste à pilha ou bateria apenas no início do dia (sem alimentação elétrica - cobrir o painel)

6. Desmontagem, desmantelamento, armazenamento e transporte

Desmontagem, desmantelamento

Antes de iniciar a desmontagem:

- Desligar o aparelho.
- Desligar toda a alimentação elétrica do aparelho.
- Afastar os meios auxiliares e de serviço e todos os restantes materiais de processamento e eliminá-los sem prejuízo para o ambiente.

De seguida, limpar devidamente os módulos e os componentes e desmantelá-los de acordo com os regulamentos locais de proteção no trabalho e prevenção de acidentes.

Armazenamento, transporte

Certifique-se que o aparelho é armazenado ou transportado sempre desligado.



NOTA!

Certifique-se que as baterias são guardadas em espaços secos e ventilados.

7. Avaria e reparação



AVISO!

As reparações só podem ser realizadas por pessoal qualificado.
Utilizar apenas as peças de reposição especificadas pelo fabricante.

Reservado o direito a alterações técnicas!

Tabela 14

Erro	Exibição	Resolução
Bateria com menos de 40% de capacidade	LED2 pisca alternadamente vermelho/verde	Carregar a bateria
Bateria com menos de 20% de capacidade	LED2 pisca vermelho	Carregar a bateria

вместе с указаниями по установке и безопасности генераторов электроимпульсов

Общие указания по безопасности

Перед проведением любых работ выключайте генератор электроимпульсов!

Информация о руководстве по эксплуатации

В руководстве по эксплуатации содержатся важные указания по обращению с устройством. Все технические данные, приведенные в руководстве, были собраны и проработаны с максимальной тщательностью. Однако не исключена вероятность наличия ошибок. Обращаем ваше внимание на то, что ни гарантия, ни юридическая или любая другая ответственность не распространяются на последствия использования ошибочных данных. Мы с благодарностью принимаем информацию о возможных ошибках. Для безопасной работы необходимо следовать приведенным указаниям по безопасности и эксплуатации. Кроме того, должны соблюдаться предписания по предотвращению несчастных случаев и общие правила техники безопасности, действующие на месте эксплуатации устройства.

Перед началом работ внимательно изучите руководство по эксплуатации!

Оно является неотъемлемой частью устройства и должно храниться в непосредственной близости от него, чтобы персонал мог в любое время обратиться к нему.

В случае продажи или передачи изделия обязательно передайте с ним и это руководство. Для наглядности в рисунках в настоящем руководстве не всегда строго выдерживается масштаб, поэтому они могут незначительно отличаться от реального исполнения.

1. Описание и состав изделия

Устройство подает импульсы напряжения на подключенную пастбищную изгородь.



Внимание! Используйте только дополнительные опции, предписанные изготовителем!

2. Монтаж и установка

Монтаж:

Устройство может монтироваться на стене или на стойке. Заземляющий стержень (продольный стержень) необходимо как можно глубже вбить во влажном месте и посредством проволоки, устойчивой к коррозии, подключить к клемме заземления (\perp) на устройстве.

Кабель изгороди подключите к клемме со значком молнии (⚡ или ⚡) (⚡). Устройство защищено от влажности только при правильно выполненном монтаже. Обеспечьте защиту устройства от прямых солнечных лучей. Устройство нельзя эксплуатировать в положении, когда оно лежит на земле. Не устанавливайте устройство в пожароопасном месте.

Заземление:

Хорошее заземление изгороди исключительно важно для безупречной работы и оптимальной производительности устройства, поэтому заземление должно выполняться в наиболее влажном и заросшем месте. В случае сухой почвы и длинной изгороди вдоль нее необходимо проложить дополнительный кабель заземления с промежуточными заземлениями (через каждые 50 м).

Установка с аккумулятором 12 В:

Подключите устройство к аккумулятору 12 В (красный цвет + / черный цвет -), при этом следите, чтобы полюсные клеммы были чистыми и была соблюдена правильная полярность. При неправильно подключенных полюсах устройство не включается.



ОСТОРОЖНО!

Используйте только аккумуляторы 12 В с возможностью зарядки, при этом заряжаемые аккумуляторы с воздухоотводом заряжайте только в хорошо проветриваемом помещении. На время зарядки отсоедините аккумулятор от устройства. Заряжайте аккумулятор и отсоединяйте его от устройства до и после каждого использования, а также при длительном хранении (каждые 2 месяца).

Устройство оснащено функцией автоматического включения AUTO-ON, которая переводит устройство в рабочий режим, как только подключается источник электропитания.

Установка с сетевым адаптером 230 В / 110 В:

Сетевой адаптер соединен с устройством посредством сетевого разъема ②, как показано на рис. 3.



ОСТОРОЖНО!

Устройство оснащено функцией автоматического включения AUTO-ON, которая запускает его, как только подключается сеть электропитания.

3. Ввод в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию устройств с питанием от сети:

Устройство автоматически запускается после подключения к источнику электропитания. Через 1 секунду станет слышно равномерное тиканье в ритме импульсов. Это означает, что устройство работает.

Устройство подает импульсы на изгородь, и горит светодиодная индикация.

Если светодиод состояния не горит, имеется проблема с подачей напряжения.

Проверка заземления (10958):

На расстоянии ок. 50 м от генератора электроимпульсов с помощью вбитого в почву металлического стержня вызовите короткое замыкание на проводе (не из синтетического материала) пастбищной изгороди. При включении генератора электроимпульсов теперь должен загораться максимум 1 светодиод (при увлажненной почве) или максимум 2 светодиода (при сухой почве) (рис. 2, светодиоды 9 и 8). Если это не так, необходимо увеличить количество и/или длину стоек заземления.

4. Описание системы управления


Индикатор аккумулятора:

Индикатор аккумулятора (рис. 2, светодиод 2) дает информацию о напряжении аккумулятора или батареи. Если напряжение зарядки солнечной панели больше напряжения аккумулятора/батареи, индикатор солнечной панели непрерывно горит зеленым светом. Солнечная панель заряжает аккумулятор 12 В, но не батарею 9 В.

Функция энергосбережения:

Функция энергосбережения автоматически подстраивает энергопотребление под состояние изгороди. Это означает, что энергопотребление будет ниже у хорошо изолированных изгородей и выше у плохо изолированных (утечки из-за поросли и др.).

Таблица 13 (аккумулятор 12 В)

Остаточная емкость				
	Мигающий свет	зеленый		Аккумулятор в хорошем состоянии
	Мигающий свет	красный/ зеленый		Зарядите аккумулятор
	Мигающий свет	красный		Аккумулятор полностью разряжен, немедленно зарядите

Во избежание состояния глубокой разрядки подзаряжайте аккумулятор, как только уровень его разрядки достигнет 20 % (останется 80 % зарядной емкости). Значения индикатора аккумулятора (светодиод 2):

Учтите, что эти значения могут колебаться в зависимости от температуры и погрешности измерений.



Внимание!

При использовании солнечной установки выполняйте проверку батареи или аккумулятора только в начале дня (без подачи электричества от солнечной панели — накройте панель)

6. Демонтаж, разборка, хранение и транспортировка

Демонтаж, разборка

Перед началом демонтажа:

- Выключите устройство.
- Отсоедините от устройства все источники электропитания.
- Уберите и утилизируйте с соблюдением экологических требований эксплуатационные и вспомогательные материалы.

Затем очистите конструктивные узлы и компоненты и выполните разборку с соблюдением действующих местных предписаний по охране труда и окружающей среды.

Хранение, транспортировка

Следите за тем, чтобы устройство хранилось и транспортировалось в выключенном состоянии.



УКАЗАНИЕ!

Следите за тем, чтобы аккумуляторы хранились в проветриваемом сухом помещении.

7. Неисправности и ремонт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

К выполнению любых работ по ремонту допускается только квалифицированный персонал.

Используйте только запасные части, предписанные изготовителем.

Право на технические изменения сохраняется!

Таблица 14

Ошибка	Индикация	Метод устранения
Емкость аккумулятора ниже 40 %	Светодиод 2 мигает поочередно красным/зеленым	Зарядите аккумулятор
Емкость аккумулятора ниже 20 %	Светодиод 2 мигает красным	Зарядите аккумулятор



Elektromos villanypásztorára vonatkozó létesítési és biztonsági előírásokkal összefüggésben

Általános biztonsági előírások Beavatkozás előtt kapcsolja ki a villanypásztort!

Használati utasításra vonatkozó tudnivalók

A használati utasítás fontos információkat tartalmaz a készülék kezelésére vonatkozóan. Az utasításban levő minden műszaki adat kidolgozásánál ill. összeállításánál a legnagyobb figyelemmel jártak el. Ennek ellenére a tévedések előfordulása nem kizárt. Felhívjuk figyelmét arra, hogy a gyártó nem vállal sem jogi felelősséget, sem bármilyen garanciát a hibás adatokból fakadó következményekért. Észlelt hibák esetén forduljon bizalommal a gyártóhoz. A biztonságos munkavégzés előfeltétele a megadott biztonsági tudnivalók és cselekvési útmutatók betartása. Ezen túlmenően be kell tartani a készülék felállításának helyén érvényes helyi balesetmegelőzési előírásokat és általános biztonsági előírásokat.

A használati utasítást minden művelet előtt gondosan el kell olvasni!

Az utasítás a készülék részét képezi, és azt közvetlenül a készülék közelében, a személyzet számára mindig hozzáférhető módon kell gondosan tárolni.

Amennyiben eladja vagy továbbadja a készüléket, feltétlenül mellékelje a jelen utasítást. A jelen utasításban található ábrázolások a jobb megértést segítik, és nem feltétlenül méretarányosak, a tényleges kivitelől csekély mértékben eltérhetnek.

1. Termék leírása és szerkezete

A készülék feszültségimpulzusokat továbbít egy csatlakoztatott kerítésre.



Vigyázat! Csak a gyártó által megadott opcionális kiegészítő komponenseket használja!

2. Összeszerelés és telepítés

Összeszerelés:

A készüléket szerelheti falra vagy szolid karóhoz. A földelőrudat nedves helyen üsse be a talajba, lehetőleg mélyen, és korrózióálló huzallal csatlakoztassa a készülék földelőkapcsához. (⊥).

A kerítésvezeték csatlakoztassa a villám szimbólummal ellátott kapocshoz (⚡ vagy ⚡) (⚡).

A készülék csak előírászerű összeszerelés esetén védett a nedvességtől. Tartsa távol közvetlen napsütéstől. A készüléket ne a padlóra helyezve üzemeltesse. A készüléket tűztől védett helyen állítsa fel.

Földelés:

A kerítés jó földelése rendkívül fontos a kifogástalan üzemelés és a készülék optimális teljesítménye szempontjából, ezért a földelést lehetőleg nedves és növényzettel benőtt helyen kell elvégezni.

Száraz talaj és hosszú kerítés esetén egy köztes földelővel (50 méterenként) ellátott kiegészítő földvezetéket vezessen a kerítés mentén.

Telepítés 12V-os akkumulátorral:

Csatlakoztassa a 12V-os akkumulátort (piros+ / fekete-), ennek során ügyeljen a póluskapcsok tisztaságára és a megfelelő polarításra. Helytelen polaritás esetében a készülék nem indul el.



VIGYÁZAT!

Csak feltölthető 12V-os akkumulátorokat használjon, ennek során a szellőztetett feltölthető akkumulátorokat csak jól szellőző helyiségekben töltsen. A töltési folyamat alatt válassza le az akkumulátort a készülékről. Az akkumulátort minden használat előtt és után, valamint hosszabb tároláskor (2 havonta) fel kell tölteni, és le kell választani a készülékről.

A készülék egy AUTO-ON (Auto-Be) funkcióval rendelkezik, mely gondoskodik arról, hogy a készülék bekapcsoljon feszültségellátás csatlakoztatásakor.

Telepítés 230V/110 V-os hálózati adapterrel:

Csatlakoztassa a hálózati adaptert a 3. ábrán bemutatott módon a készülékhez a hálózati csatlakozón keresztül. A hálózati adapterrel egy csatlakoztatott 12V-os akkumulátor párhuzamos.



VIGYÁZAT!

A készülék AUTO-ON (Auto Be) funkcióval rendelkezik, így a készülék a hálózathoz való csatlakoztatáskor elindul.

3. Üzembehelyezés

Hálózati adapteres készülék üzembe helyezése:

A készülék automatikusan elindul az áramellátásra való csatlakoztatáskor. 1 másodperc múlva egyenletes ketyegés az impulzus ritmusában jelzi a készülék üzemelését.

A készülék impulzusokat továbbít a kerítés felé, és a LED-kijelző világít. Ha az állapot-LED-ek nem világítanak, a feszültségellátásban üzemzavar lépett fel.

Földelés ellenőrzése (10958):

A készüléktől kb. 50 méterre egy talajba vert fémrúddal a kerítésnek érve (nem műanyag) rövidzárlat kerül előidézésre. A készüléken ekkor csak legfeljebb 1 LED (nedves talaj) ill. max. két LED (száraz talaj) (2. ábra, LED 9 és 8) világít. Egyéb esetben meg kell növelni a cölöpök számát és/vagy hosszát.

4. Kezelés leírása

Akkumulátor kijelző:




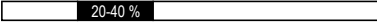


Az akkumulátor kijelző (2. ábra, LED 2) információt nyújt az akkumulátor- vagy elemfeszültségről. Ha a napelem töltési feszültsége nagyobb, mint az akkumulátor/elem feszültsége, a napelem-kijelző zöld fényel világít: a napelem tölti a 12V-os akkumulátort, de nem tölti a 9V-os elemet.

Áramtakarékos kapcsolás:

Egy beépített áramtakarékos kapcsolás automatikus hozzáigazítja az áramfogyasztást a kerítés állapotához. Ez jól szigetelt kerítés esetén kevesebb áramfogyasztást és a rosszul szigetelt kerítések esetén nagyobb áramfogyasztást jelent (benövesen keresztüli elvezetés stb.)

5. Karbantartás

13. táblázat (12V-os akkumulátor)

		Maradék kapacitás		
	Villogó fény	zöld		Akkumulátor jó
	Villogó fény	piros/zöld		Akkumulátor töltés
	Villogó fény	piros		Akkumulátor teljesen üres, azonnal feltölteni

Az akkumulátort legkésőbb akkor kell feltölteni, ha 20%-ban lemerült (80% fennmaradó töltöttségi szint), így megakadályozva a mélykisülést. Az akkumulátorkijelző (LED2) világít:

Vegye figyelembe, hogy ezek az értékek a hőmérséklet és mérési eltérések függvényében ingadozhatnak.



Vigyázat!

Napelemes készülék használata esetén

Az elem- vagy akkumulátortesztet csak nap elején végrehajtani (napelem-áram nélkül - takarja le a napelemet)

6. Leszerelés, szétszerelés, tárolás és szállítás

Leszerelés, szétszerelés

A leszerelés előtt:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Válassza le a komplett energiaellátást a készülékről.
- Az üzemi és segédanyagokat, valamint a maradék megmunkálási anyagokat távolítsa el és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Ezt követően a részegységeket és alkatrészeket szakszerűen tisztítsa meg, és a helyi érvényes munkavédelmi és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően szerelje szét.

Tárolás, szállítás

Ügyeljen arra, hogy a készüléket kikapcsolt állapotban tárolja vagy szállítsa.

**MEGJEGYZÉS!**

Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorokat jól szellőző és száraz helyiségben tárolja.

7. Üzemzavarok és javítás**FIGYELEM!**

A javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.









Csak a gyártó által előírt cserealkatrészeket használja!

Műszaki módosítások joga fenntartva!**14. táblázat**

Hiba	Jelzőfény	Megoldás
Akkumulátor 40%-os kapacitás alatt	LED2 felváltva pirosan/zölden villog	Akkumulátor töltés
Akkumulátor 20%-os kapacitás alatt	LED2 pirosan villog	Akkumulátor töltés

EN Technical data
FR Données techniques
DK Tekniske specifikationer
PL Dane techniczne
ES Datos técnicos
RU Технические данные







DE Technische Daten
NL Technische gegevens
SI Tehnični podatki
IT Dati tecnici
PT Dados técnicos
HU Technikai adatok

								
10957	✓	✓	-	2,5 J	2,0 J	11.000 V	4.500 V	20-170 mA
10958	✓	✓	-	4,2 J	3,0 J	11.800 V	6.200 V	30-265 mA

CEE:

EN max. fence line length
FR longueur électrifiée
DK max. hegnslængde
PL maks. długość ogrodzenia
ES longitud máxima del vallado
RU максимальная длина изгороди

DE max. Zaunlänge
NL max. afrastering lengte
SI
IT lungh. max recinzione
PT
HU

						
10957	50 km	15 km	4,4 km	1,7 km	10x50 m	2x1 m
10958	80 km	18 km	4,8 km	1,9 km	12x50 m	3x1 m

EN Subject to technical alterations!
FR Sous réserve de changement techniques!
DK Der tages forbehold mod tekniske ændringer !
PL Zastrzegamy możliwość zmian technicznych !
ES ¡MODIFICACIONES TÉCNICAS RESERVADAS!
RU ВОЗМОЖНЫ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ!

DE Technische Änderungen vorbehalten!
NL Zmiany techniczne zastrzeżone!
SI Tehnične spremembe pri postavitvi !
IT INFORMAZIONI soggette a modifiche !
PT SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS !
HU A műszaki változtatások jogá

Fig. 1

EN Spare parts

NL Reserve onderdelen

PL Części zamienne

PT Peças

DE Ersatzteile

DK Reservedele

IT Pezzi di ricambio

RU Запасные части

FR Pièces détachées

SI Rezervni deli

ES Repuesto

HU Alkatrészek

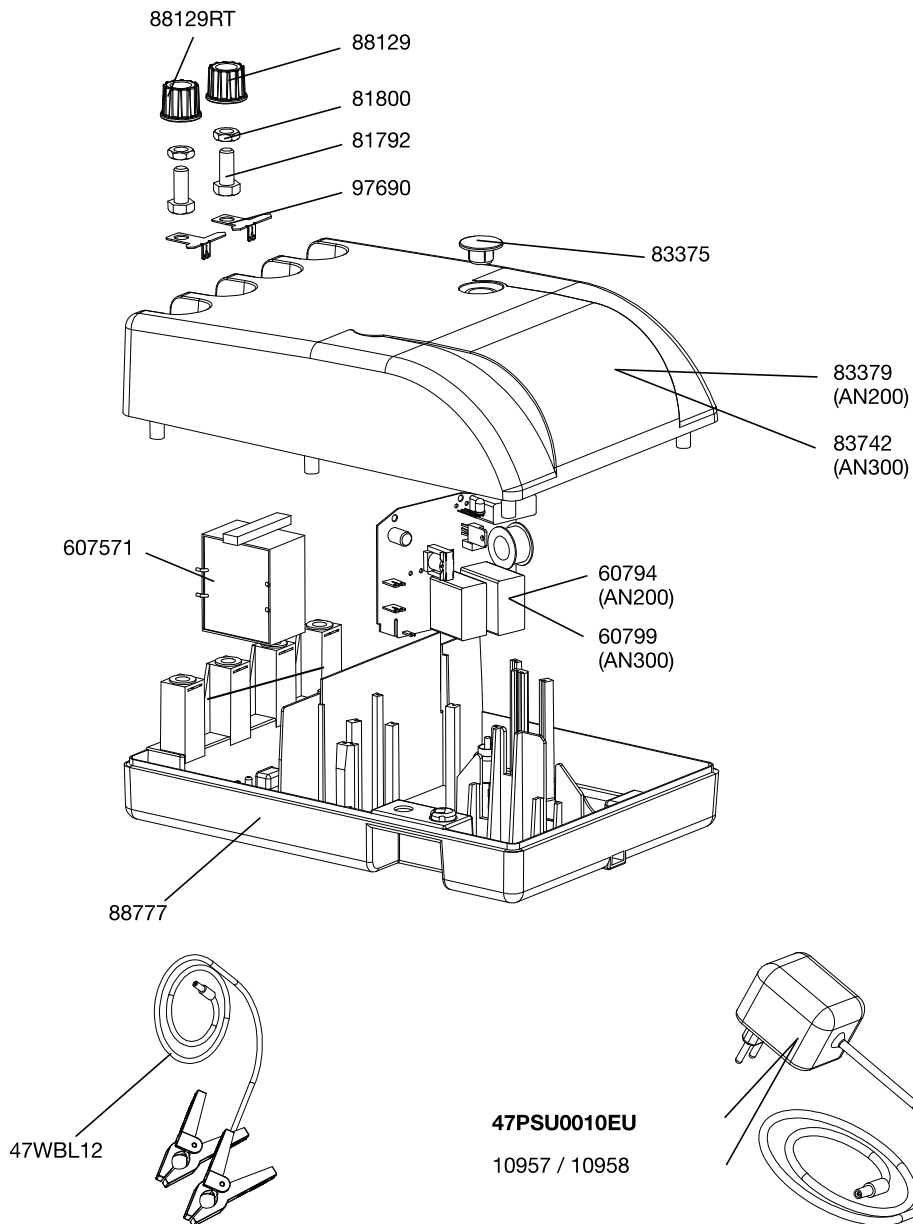


Fig. 2

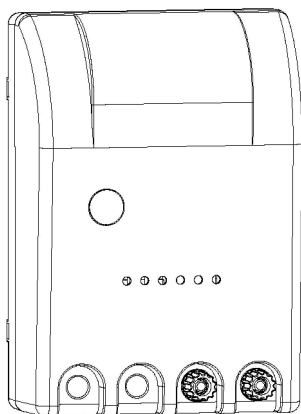


Fig. 3

EN Installation and connection

FR Montage et raccordement

DK Montering og tilslutning

PL Montaż i podłączenie

ES Instalación y conexión

RU Установка и подключение

DE Montage und Anschluss

NL

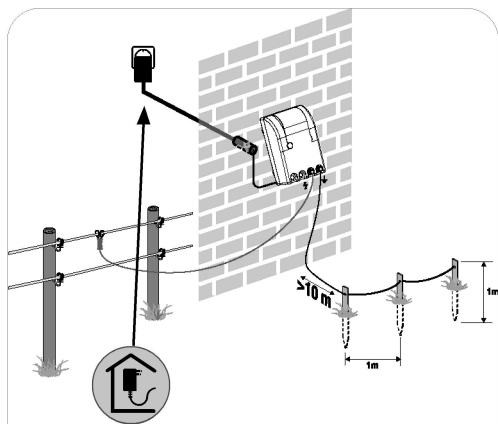
SI Sestavljanje in priključitev

IT Montaggio e collegamento

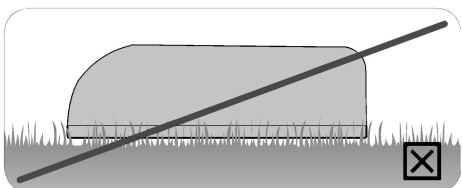
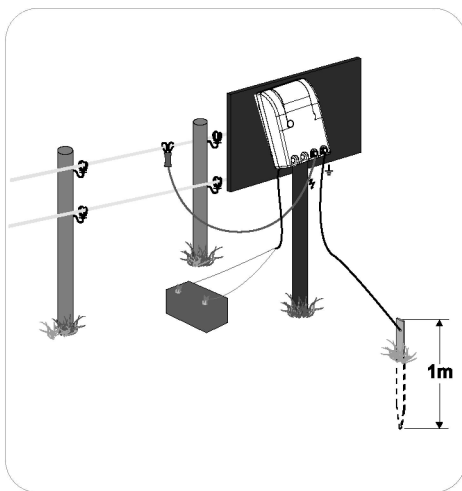
PT Montagem e Conexão

HU Összeszerelés és csatlakozás





- DE** Bei 230V Betrieb sollte das Gerät und muss der Netzadapter in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum installiert werden.
- EN** For 230V operation the energizer should be and the adapter must be installed in a room protected from moisture.
- FR** Pour un bon fonctionnement sur le 230V, l'électrificateur et l'adaptateur doivent être installés dans une pièce à l'abri de l'humidité.
- NL** Als het schrikdraadapparaat op 230V functioneert, moet de netadapter in een vochtvrije ruimte bevestigd worden.
- DK** Ved 230V drift bør apparatet, men skal skal netadapteren/strømforsyningen monteres i et rum/bygning, der er beskyttet mod fugt.
- SI** Pri 230-voltovej prevádzke musí byť napájacie zariadenie pastvinového oplatenia a sieťový adaptér inštalované v miestnosti chránenej proti vlhkosti.
- PL** Elektryzatory zasilane z sieci 230V powinny być, a zasilane przez zasilacz zewnętrzny muszą być instalowane w suchych pomieszczeniach.
- IT** Nel caso di funzionamento a 230V l'apparecchio e l'adattatore di rete devono essere installati in un luogo al riparo dall'umidità.
- ES** En servicio con 230 V el aparato debería y la fuente de alimentación tiene que ser instalada en un recinto protegido de la humedad.
- PT** W przypadku zasilania 230 V urządzenie powinno, a adapter sieciowy musi zostać zainstalowany w pomieszczeniu chronionym przed wilgocią.
- RU** Для работы с напряжением 230 В должны быть устройство и сетевой адаптер установлены в помещении защищенном от влаги!!
- HU** 230 voltról üzemeltetés esetén a készüléket és a hálózati adaptert védett helyiségben kell telepíteni



ist sk:
sl ist ange-
fordert!